

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 164

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende het verlenen van een permanente basis aan het Latijnsamerikaanse Instituut voor Bosbouwkundig Onderzoek en Bosbouwvakopleiding onder de auspiciën van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, met Bijlagen;
Rome, 20 november 1959*

B. TEKST ¹⁾

Agreement for the establishment on a permanent basis of a Latin-American Forest Research and Training Institute under the auspices of the Food and Agriculture Organization of the United Nations

Preamble

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as „the Organization”),

The Government of the Republic of Venezuela (hereinafter referred to as „the Government of Venezuela”), and such other Member Nations and Associate Members of the Organization as become parties to this Agreement in accordance with the provisions of Articles II and XV of this Agreement,

Considering

the establishment in 1956 on a temporary basis for an initial period of two years of the Latin-American Forest Research and Training Institute by an agreement concluded between the Government of Venezuela and the Organization on 3 May 1956 in pursuance of Resolution No. 37/55 of the Conference of the Organization and

¹⁾ De Franse en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

extended first until 31 December 1958 in pursuance of Resolution No. 50/57 of the Conference of the Organization and again till 31 December 1959 by an exchange of notes of 1 and 8 December 1958 in pursuance of Resolution No. 3/29 of the Council of the Organization,

the purpose of the Institute which was created under the auspices of the Organization to assist in promoting the implementation of the program of the Organization in the field of forestry in Latin America and to pursue the objectives set forth in the preamble of the provisional agreement of 3 May 1956,

the desirability of establishing the Institute on a permanent basis in pursuance of the above-mentioned Resolutions of the Conference of the Organization, and

In conformity with the provisions of Article XV of the Constitution of the Organization regarding the conclusion of agreements between the Organization and Member Nations for the establishment of international institutions dealing with questions relating to food and agriculture,

Have agreed as follows:

Article I

Establishment of the Institute

1. The Organization, the Government of Venezuela and the other Member Nations and Associate Members of the Organization that are parties to this agreement hereby establish on a permanent basis the Latin-American Forest Research and Training Institute (hereinafter referred to as „the Institute”), which is placed under the auspices of the Organization and the above-mentioned nations, and whose objectives and structure shall be those stated in the following articles.

2. The seat of the Institute shall be the Forestry School of the University of Los Andes, Mérida, in the State of Mérida, Republic of Venezuela.

Article II

Participation

Participation in this agreement shall be open to:

- the Organization,
- Member Nations or Associate Members of the Organization.

Article III

Aims and Functions

1. The aims and functions of the Institute shall be:

(a) to conduct research, especially applied research, which may effectively contribute to proper conservation, utilization and develop-

ment of the forest resources of Latin America and which is of prime interest to as great a number as possible of Member Nations or Associate Members that are parties to this agreement;

(b) to give courses of instruction for the specialized training of forestry technicians, with due regard to the educational needs and facilities of the Latin-American region;

(c) to gather, classify and distribute such scientific material as may be forwarded to it by other institutes or national forestry departments within the scope of its own functions;

(d) to keep contracting governments abreast of the theoretical and practical work being done in forest and forest products research by other competent agencies in the area with a view to promoting regional cooperation in this field.

2. The afore-mentioned activities shall be carried out in cooperation with the Forestry School of the University of Los Andes.

Article IV

Organs

The organs of the Institute shall be:

- the Governing Council
- the Executive Committee
- the President
- the Director.

Article V

The Governing Council

1. The Governing Council shall consist of:

- one representative of the Government of Venezuela;
- one representative of each of the other contracting Member Nations or Associate Members of the Organization;
- the President of the Institute;
- the Director-General of the Organization or his representative, serving in an advisory capacity.

2. The representative of the Government of Venezuela and the other Member Nations and Associate Members that are parties to this Agreement shall each have one vote. The President shall vote in the case of a tie only. The Governing Council shall elect three Vice-Presidents from amongst its members and shall adopt its own rules of procedure. The Director of the Institute shall act as Secretary of the Governing Council.

3. The Governing Council shall meet at least once every two years, preferably in conjunction with the Latin-American Forestry Commission of the Organization, and at the place where the Commission holds its session.

4. The Governing Council shall at the first session following the entry into force of this agreement approve the broad guiding lines for a long-term program of work of the Institute.

5. The Governing Council shall also have the following functions:

- consideration and approval of the reports on the activities of the Institute submitted to it by the Executive Committee;
- consideration and approval of the accounts for the two preceding financial years, submitted to it by the Executive Committee;
- consideration and approval of the program of work for the Institute for the ensuing two years;
- consideration and approval of the budget of the Institute for the ensuing two years;
- consideration and approval of any other proposal which may be submitted by the Executive Committee;
- appointment of the President of the Institute;
- appointment of the Director of the Institute;
- consideration of any other matter, in conformity with the objectives and functions of the Institute, which has not been delegated to any other organ of the Institute.

6. The program of work and budget of the Institute, shall, after having been approved by the Governing Council, be transmitted to the Regional Committee of Forestry Research of the Latin-American Forestry Commission for any comments that the Regional Committee may consider pertinent and which may serve as guidance with respect to future programs of work and budgets.

Article VI

The Executive Committee

1. The Executive Committee shall be composed of the President, the three Vice-Presidents of the Governing Council, the representative of the Government of Venezuela or his alternate, and the Director-General of the Organization or his representative acting in an advisory capacity. The representative of the Government of Venezuela, and each Vice-President, except when acting as President, shall have one vote. The President shall vote in case of a tie only. The Director of the Institute shall act as the Secretary of the Executive Committee.

2. The Executive Committee shall hold at least one session every year at the seat of the Institute on the date provided for in the Rules of Procedure. Furthermore, the Executive Committee may hold special sessions elsewhere when necessary.

3. The functions of the Executive Committee shall be as follows:

- consideration and approval of the reports on the activities of the Institute, to be submitted to the Governing Council;

- preparation of the program of work and any other related proposals regarding the following two years which are considered desirable for submission to the Governing Council for approval;
- preparation of the budget for the above-mentioned two years, for submission to the Governing Council for approval;
- preparation, adoption and application of any rules necessary for the carrying out of the activities of the Institute, which rules shall be submitted to the Governing Council for confirmation;
- permanent supervision of all activities of the Institute;
- solving any problems which may arise in the performance of the activities of the Institute and generally taking any other measures which are considered desirable or necessary for the carrying out of said activities, subject to reporting to the Governing Council on these measures and on the reasons therefor.

In case of an emergency arising between two sessions of the Executive Committee, the President shall take appropriate measures with respect to the foregoing functions and shall report thereon to the next session of the Executive Committee.

Article VII

The President of the Institute

1. The President of the Institute shall be appointed by the Governing Council for a period of four years on the basis of a nomination submitted by the Government of Venezuela in consultation with the Director-General. The President of the Institute shall be the President of the Governing Council and the President of the Executive Committee. He shall be the legal representative of the Institute in all its transactions.
2. The President shall be responsible for the relations between the Institute and the Forestry Science Faculty of the University of Los Andes, bearing in mind the needs of both bodies.
3. Subject to the provisions of Article XXV of this Agreement, the President shall be responsible for all official relations between the Institute and the research centres in Venezuela or abroad, as well as for the relations with Governments and International Organizations.
4. The President shall appoint and terminate the technical and administrative staff of the Institute on the basis of proposals made by the Director.
5. The President shall convene the sessions of the Governing Council and of the Executive Committee, in accordance with the provisions of the Rules of Procedure of the Institute.

6. In addition to the functions mentioned in this Article, the President shall perform such other functions as are provided for in other articles of this Agreement.

7. The remuneration of the President and the allowances attached to his office shall be determined by the Governing Council and shall be provided for in the budget of the Institute.

Article VIII

The Director

1. The Governing Council, after consultation with the Director-General of the Organization, shall appoint a Director on a full time basis.

2. The Director shall be under the authority of the President and shall have the following functions:

- (a) management, organization and administration of the Institute;
- (b) preparation of all publications to be issued under the name of the Institute and their submission to the President for his clearance in consultation with the Director-General of the Organization.

3. The Director shall be appointed for a term of four years. The conditions of his appointment shall be fixed by the Governing Council on the proposal of the Executive Committee which may approve them provisionally subject to confirmation by the Governing Council at its next session. In cases of absence or inability of the Director to perform his duties, the Executive Committee shall designate an officer of the Institute to replace the Director provisionally. The Executive Committee may suspend the Director if it considers such action indispensable in serious cases. The Executive Committee shall, however, convene a special session of the Governing Council to solve the situation.

Article IX

Staff

The technical staff of the Institute shall be recruited on as wide a geographical basis as possible. The administrative and technical personnel shall be responsible to the President and shall be under the immediate supervision of the Director. The responsibility of the entire staff, including the Director, in exercising their functions shall be international in character.

Article X

Premises and Equipment

The Government of Venezuela shall ensure that the University of Los Andes shall continue to make available the lands, buildings,

furniture, equipment and public utilities listed in Appendix A to this agreement and assumes responsibility for their maintenance and protection. Any expansion of these facilities which the Institute may propose shall be the object of an agreement between the Faculty and the Executive Committee of the Institute.

Article XI

Financing, Assistance and Management

1. The Institute shall be financed by annual contributions paid directly into the account of the Institute with the Central Bank of Venezuela by the Government of Venezuela and the other Member Nations and Associate Members that are parties to this agreement, in accordance with a scale of contributions to be approved by at least two-thirds of the Member Nations and Associate Members parties to this agreement. For the first five years after this agreement has come into force these contributions shall be in accordance with the scale indicated in Appendix B hereto, which scale takes into account the greater responsibility of the Government of Venezuela as well as the size and importance of the forest resources of the other Member Nations and Associate Members that are parties to this agreement.

2. Contributions to be paid by Member Nations or Associate Members of the Organization which are parties to this agreement but are not listed in Appendix B shall be determined by the Governing Council by a two-thirds majority of the votes cast.

3. The Organization, at the request of the Institute, may offer advice and provide technical guidance on the organization and program of work of the Institute. Assistance may likewise be offered by the Organization in the actual implementation of the program of work of the Institute by making available the services of specialists that might be appointed by the Organization on a regional basis under the Expanded or similar Technical Assistance Programs when such a course of action is deemed appropriate and feasible by the Director-General of the Organization. The Director-General of the Organization may also exceptionally, subject to budgetary approval by the Conference, offer assistance financed out of the regular budget of the Organization.

4. The Executive Committee shall be empowered to accept gifts, legacies and grants from governments, institutions or private persons, provided that these gifts, legacies and grants are for purposes in keeping with the aims and functions of the Institute.

5. The Government of Venezuela and the other contracting Member Nations and Associate Members of the Organization undertake to promote the establishment of a private foundation in con-

formity with the applicable national laws. The purpose of this foundation shall be to act as sponsor of the Institute and to this effect collect monies from public and private sources and to create with these monies a fund, the income of which will be used exclusively towards financing the activities of the Institute.

6. The Executive Committee shall prepare and submit for the approval of the Governing Council a draft program of work and budget of the Institute for the ensuing financial period, within the limits of the foreseeable resources for that period. Whenever unforeseen budgetary income accrues, the Executive Committee shall decide what use shall be made of it and shall report its decision to the next session of the Governing Council.

7. The Financial Regulations shall establish the rules to be followed for disbursing, within the limits of the approved budget, ordinary expenditure for the administration of the Institute, as well as for any requirements which may be deemed necessary in connection with transfers within the budget.

8. The Executive Committee shall make the necessary arrangements for an independent audit of the accounts of the Institute.

Article XII

Legal Status

1. The Institute shall be recognized as an international institution having the capacity of a legal person to perform any legal act appropriate to its purpose which is not beyond the powers granted it by this Agreement.

2. Save for the obligations expressly provided for in this agreement, the Organization, the Government of Venezuela and the other contracting Member Nations or Associate Members and the University of Los Andes shall not be responsible for any civil, financial or other obligations in respect of the Institute.

3. The Government of Venezuela shall accord to the Institute the immunities and facilities which are necessary for the operation of the Institute and the achievement of its objectives, including inviolability of premises and archives, immunity from suit, and, subject to the procedure required by law, exemption from taxation and import duties and from restrictions on articles intended for the exclusive use of the Institute.

4. The Government of Venezuela and each of the other Member Nations and Associate Members of the Organization parties to the Agreement shall accord to the members of the Governing Council as well as to the staff of the Institute, other than their own nationals,

the privileges and immunities which are necessary for the performance of their duties.

5. Moreover, the Government of Venezuela shall facilitate the entry into and the stay in Venezuela, subject to the observance of the appropriate provisions that may be in force, of representatives of Member Nations and Associate Members of the Organization parties to the Agreement to visit the Institute and become acquainted with its activities and facilities.

Article XIII

Annual Reports

The President shall each year submit to the Executive Committee technical, administrative and financial reports on the work accomplished by the Institute. These reports, together with any comments and recommendations thereon of the Executive Committee and a report by the Executive Committee on any action taken by the Executive Committee shall be submitted to the Governing Council. The report of the Governing Council on the matters dealt with in these reports, together with its own comments, recommendations and decisions, shall be communicated to the Government of Venezuela, to the other contracting Member Nations and Associate Members, and to the Regional Forest Research Committee of the Latin-American Forestry Commission for submission, with its comments, to the Council of the Organization. This report shall also be made available to other interested Member Nations and Associate Members of the Organization on their request.

Article XIV

Byelaws

The Executive Committee shall prepare and adopt such rules and regulations as may be necessary for the work and functioning of the Institute. They shall comprise rules relating to the functioning of the organs of the Institute (rules of procedure), to the staff (staff regulations) and to the financial management of the Institute (financial regulations). Subject to their adaptation to the special requirements of the Institute, these rules and regulations shall be based on the relevant provisions of the Rules and Regulations of the Organization. They shall be submitted for confirmation to the Governing Council at its next session.

Article XV

Acceptance

1. Acceptance of this agreement by the Government of Venezuela and the governments of the other contracting Member Nations and

Associate Members shall be effected by the deposit by each such government of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization and shall take effect on the receipt of this instrument by the Director-General, who shall inform the President of the Institute, the Government of Venezuela, all the other parties to the Agreement, the other Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations.

2. Acceptance of this agreement by the Organization shall be effected by the adoption by the Conference of the Organization of the resolution approving this agreement referred to in the testimonium to this agreement.

3. After acceptance by the Organization this agreement shall enter into force as soon as instruments of acceptance have been received by the Director-General of the Organization from the Government of Venezuela and four other Member Nations, providing such acceptances are received within one year of the date of approval of this agreement by the Conference of the Organization.

Article XVI

Amendments

1. This agreement may be amended with the approval of two-thirds of the Member Nations and Associate Members of the Organization which are parties to this agreement, provided that Venezuela is among such nations.

2. Any such amendment shall become effective only with the concurrence of the Council of the Organization, unless the Council considers it desirable to refer the amendment to the Conference for approval, and shall come into force only from the date of the decision of the Council or Conference as the case may be, providing that any amendment involving new obligations for the nations that are parties to this agreement shall come into force in respect of each such nation only on its acceptance of such amendment.

3. Instruments of acceptance of amendments involving new obligations shall be deposited with the Director-General of the Organization who shall inform all Member Nations or Associate Members of the Organization that are parties to this agreement, as well as the Secretary-General of the United Nations, of the receipt of acceptances and the entry into force of amendments. The rights and obligations of any Member Nation or Associate Member of the Organization that is a party to this agreement that has not accepted an amendment involving additional obligations shall continue to be governed by the provisions of the agreement as they stood prior to the amendment.

Article XVII

Reservations

The acceptance of this agreement may not be made subject to any reservation.

Article XVIII

Territorial Application

Member Nations of the Organization that become parties to this Agreement shall, at the time of acceptance, state explicitly to which territories this Agreement shall extend. In the absence of such a declaration, the Agreement shall be deemed to apply to all the territories situated in the Latin-American region for the international relations of which the government concerned is responsible. Subject to the provisions of Article XX of this Agreement, the scope of the territorial application may be modified by a subsequent declaration.

Article XIX

Interpretation and Settlement of Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement, if not settled by the Governing Council, shall be referred to a committee composed of one member appointed by each of the parties to the dispute, and in addition a chairman chosen by the other members of the committee. The recommendations of such a committee, while not binding in character, shall become the basis for renewed consideration by the parties concerned of the matter out of which the disagreement arose. If as the result of this procedure the dispute is not settled, a solution shall be sought through any of the peaceful means mentioned in the Charter of the United Nations.

Article XX

Denunciation

1. Any party to this Agreement may denounce the Agreement at any time after the expiration of one year from the date of its acceptance or of the entry into force of the Agreement whichever is the later. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Director-General of the Organization of the notification thereof. The Director-General of the Organization shall inform the President of the Institute, the Government of Venezuela, all the other parties to the Agreement and the other Member Nations and Associate Members of the Organization as well as the Secretary-General of the United Nations of the receipt of such notification. The financial obligations of the party having denounced the Agreement shall include the entire financial period in which the denunciation takes effect.

2. A Member Nation of the Organization, party to this Agreement, that is responsible for the international relations of more than one territory shall, when denouncing this Agreement, state to which territory or territories the denunciation is to apply. In the absence of such a declaration, the denunciation shall be deemed to apply to all the territories situated in the Latin-American region for the international relations of which the Member Nation concerned is responsible, with the exception of Associate Members.

3. Any Member Nation or Associate Member of the Organization, party to this Agreement, that gives notice of withdrawal from the Organization shall be deemed to have simultaneously denounced this Agreement, and this denunciation shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member Nation concerned is responsible.

Article XXI

Termination

1. This agreement shall be terminated if:

(a) it is denounced either by the Government of Venezuela or the Organization, or

(b) the number of the other contracting Member Nations or Associate Members, as the result of denunciations, drops below four. In this case, the agreement may be maintained if the remaining participants unanimously so decide, with the concurrence of the Organization and the Government of Venezuela.

Termination shall be effective six months after the President of the Institute has been informed by the Director-General of the receipt of the necessary notifications.

2. Upon termination of this agreement, and once the above-mentioned period has elapsed, the Executive Committee in consultation with the Government of Venezuela shall return to the Forestry Science Faculty of the University of Los Andes all properties put at the disposal of the Institute by the said Faculty and will liquidate all the remaining assets of the Institute. After all obligations have been met, the balance will be distributed amongst the Government of Venezuela and the other contracting Member Nations and Associate Members in proportion to the contributions they have paid throughout the period of operation of the Institute both on a provisional and on a permanent basis. Participating governments which at the time this agreement is terminated are in arrears of two annual contributions, even if they are not consecutive, shall not be entitled to receive any share of the assets.

Article XXII

Authentic Languages

The English, French and Spanish texts of this agreement shall be equally authentic.

Article XXIII

Quorum and Majority at Sessions of the Governing Council or Executive Committee

1. At sessions of the Governing Council the majority of the representatives of the Member Nations or Associate Members of the Organization that are parties to this agreement shall constitute a quorum. If this figure is not obtained, the quorum shall be constituted by the representatives of four Member Nations or Associate Members that are parties to this agreement, provided that they include the representative of the Government of Venezuela and, in addition, the President or one of the Vice-Presidents of the Governing Council. The presence of any four members of the Executive Committee shall constitute its quorum.

2. Except as otherwise provided by this agreement or the relevant rules or regulations, the required majority for any decision by the Governing Council or the Executive Committee shall be more than half of the votes cast. The phrase „votes cast” shall mean affirmative and negative votes and shall not include abstentions or blank votes.

Article XXIV

Expenses relating to attendance at sessions of the Governing Council and Executive Committee

1. The expenses of the Members of the Governing Council and of the Executive Committee when attending sessions of these bodies shall be borne by the respective governments. The expenses of the staff members of the Institute and of experts acting in an individual capacity who, in the opinion of the Executive Committee, should attend sessions of the Governing Council or the Executive Committee as well as the expenses of the President and the Director shall be borne by the Institute.

2. The Organization shall be responsible for the expenses of the Director-General or his representative in connection with attendance at sessions of the Governing Council or the Executive Committee. Any such expenses, when borne by the regular budget of the Organization, shall be determined and paid within the limits of the relevant item of the budget of the Organization as approved by the Conference.

Article XXV

Relations with Governments and Organizations

1. The provisions relating to the granting of observer status to nations adopted by the Conference of the Organization shall apply mutatis mutandis to meetings of the Institute or those convened under its auspices.

2. In its relations with international organizations, the Institute shall be guided by the principles governing the relations between the Organization and international organizations.

3. Any arrangements between the Institute and nations that are not parties to this agreement shall be made in consultation with the Government of Venezuela and the Director-General of the Organization.

* * *

The present agreement for the establishment of a Latin-American Forest Research and Training Institute having been approved by the Conference of the Organization on 18 November 1959 by Resolution No. 73/59, the undersigned, the Chairman of the Tenth Session of the Conference of the Organization and the Director-General of the Organization, hereby certify that this document constitutes a true copy of the text of the Agreement as approved by the Conference of the Organization. This document shall be deposited in the archives of the Organization. Two additional documents identical to the present one and likewise certified by the Chairman of the Tenth Session of the Conference and the Director-General of the Organization, shall be transmitted, one to the Government of Venezuela and the other to the Secretary-General of the United Nations for registration. The Director-General of the Organization shall certify copies of this agreement and transmit one such copy to each Member Nation or Associate Member of the Organization.

Rome, 20 November 1959.

(sd.) RICHELIEU MORRIS
Chairman of the Conference

(sd.) B. R. SEN
Director-General of the Organization

Annex A

*List of premises, equipment and materials referred to in
Article X of the Agreement*

Three independent offices equipped with desks, chairs, typewriters and appropriate tables, filing cabinets without cards.

One office installed in the Herbarium Hall.

One office in one of the Chemistry and Soils Laboratory Halls.

Both of the foregoing to be equipped in the same way as the three mentioned in paragraph 1.

One completely equipped chemistry laboratory.

Wood anatomy laboratory: one microtome and other conventional equipment.

Botany and dendrology laboratory: with the conventional equipment.

Wood testing laboratory with equipment, as follows:

One hydraulic press. Maximum capacity, adjustable to 3,000, 6,000, 12,000, 30,000 and 60,000 kg.

One pneumatic press. Maximum capacity, adjustable to 1,200, 3,000, 6,000 and 12,000 kg.

One machine for testing toughness of wood.

For the various uses of the above equipment, all accessories required for the following mechanical tests: bending, compression according to grain, resistance to cutting, compression perpendicular to grain, hardness, tension perpendicular to grain, cleavage and toughness.

One set of micrometer screws.

Two moisture content detectors.

One oven.

Three pairs of scales.

Paper equipment available in the School of Forestry Engineering.

This list includes only equipment available at the present time for pulp and paper studies.

Apparatus for making paper sheets 20 x 20 cm. in size.

Complete apparatus for testing resistance to crushing.

Complete apparatus for testing resistance to tearing.

Complete apparatus for testing texture and degree of refining.

Complete apparatus for testing degree of freeness and beating.

Complete apparatus for testing the strength of paper.

Complete apparatus for testing the stiffness of paper.

Complete apparatus for testing tensile strength.

One paper hardness gauge.

One pulp beater with drum washer.

One high-speed centrifuge.

One photometer for measuring paper light reflection.

- One binocular stereoscopic microscope.
- One paper thickness gauge.
- One pair of scales for weighing paper.
- One densometer.
- One drying oven.

Library:

- Wooden cabinets as required. Use of University duplicator. Desk and chair and typewriter and typing table.
 - Complete photographic reproduction laboratory.
-

Annex B

Scale of contributions

	US dollars
(a) Contribution of Host Government, Venezuela . .	50,000
(b) Contributions of other contracting governments with more than 20 million hectares of forests:	
Argentina	5,000
Bolivia	5,000
Brazil	5,000
Colombia	5,000
Mexico	5,000
Paraguay	5,000
Peru	5,000
(c) Contributions of other contracting governments with less than 20 million hectares of forests situ- ated in the Latin-American region:	
Chile	3,000
Costa Rica	3,000
Cuba	3,000
Dominican Republic	3,000
Ecuador	3,000
El Salvador	3,000
France	3,000
Guatemala	3,000
Haiti	3,000
Honduras	3,000
Netherlands	3,000
Nicaragua	3,000
Panama	3,000
Uruguay	3,000
United Kingdom	1,250

C. VERTALING**Overeenkomst betreffende het verlenen van een permanente basis aan het Latijnsamerikaanse Instituut voor Bosbouwkundig Onderzoek en Bosbouwvakopleiding onder de auspiciën van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties***Preambule*

De Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (hierna te noemen „de Organisatie”),

De Regering van de Republiek Venezuela (hierna te noemen „de Regering van Venezuela”) en die andere Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie die bij deze Overeenkomst partij worden overeenkomstig het bepaalde in de artikelen II en XV van deze Overeenkomst,

Lettende op

de oprichting, in 1956, op een tijdelijke basis en aanvankelijk voor de tijd van twee jaar, van het Latijnsamerikaanse Instituut voor Bosbouwkundig Onderzoek en Bosbouwvakopleiding krachtens een overeenkomst, op 3 mei 1956 tussen de Regering van Venezuela en de Organisatie gesloten ingevolge besluit nr. 37/55 van de Vergadering van de Organisatie en verlengd eerst tot 31 december 1958 ingevolge besluit nr. 50/57 van de Vergadering van de Organisatie en nogmaals tot 31 december 1959 bij notawisseling van 1 en 8 december 1958 ingevolge besluit nr. 3/29 van de Raad van de Organisatie,

het doel van het Instituut, dat onder de auspiciën van de Organisatie werd opgericht ter bevordering van de uitvoering van het programma van de Organisatie betreffende de bosbouw in Latijns-Amerika en ter verwezenlijking van de doeleinden vermeld in de preambule van de voorlopige overeenkomst van 3 mei 1956,

de wenselijkheid aan het Instituut een permanente basis te verlenen ingevolge de bovengenoemde besluiten van de Vergadering van de Organisatie, en

Overeenkomstig het bepaalde in artikel XV van het Statuut van de Organisatie betreffende het aangaan van overeenkomsten tussen de Organisatie en Staten-Leden voor het oprichten van internationale instellingen ter bestudering van zaken welke betrekking hebben op de voedselvoorziening en de landbouw,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I*Oprichting van het Instituut*

1. De Organisatie, de Regering van Venezuela en die andere Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie die bij deze

Overeenkomst partij zijn, verlenen hierbij een permanente basis aan het Latijnsamerikaanse Instituut voor Bosbouwkundig Onderzoek en Bosbouwvakopleiding (hierna te noemen „het Instituut”), dat onder de auspiciën van de Organisatie en de bovengenoemde landen wordt gesteld en welks doeleinden en samenstelling in de volgende artikelen worden vastgesteld.

2. De zetel van het Instituut is de Bosbouwschool van de Universiteit van Los Andes, Mérida, in de Staat Mérida, Republiek Venezuela.

Artikel II

Deelneming

Aan deze Overeenkomst kunnen deelnemen:

- de Organisatie,
- Staten-Leden of Geassocieerde Leden van de Organisatie.

Artikel III

Doelstellingen en taken

1. De doelstellingen en taken van het Instituut zijn:

(a) het uitvoeren van onderzoek, in het bijzonder toegepast onderzoek, dat op doeltreffende wijze tot de behoorlijke instandhouding, exploitatie en ontwikkeling van de bosgebieden in Latijns-Amerika kan bijdragen en dat van groot belang is voor zoveel mogelijk Staten-Leden of Geassocieerde Leden die partij zijn bij deze Overeenkomst,

(b) het houden van cursussen voor de gespecialiseerde opleiding van bosbouwtechnici, hierbij lettende op de behoeften en de faciliteiten van het onderwijs in Latijns-Amerika,

(c) het, binnen de grenzen van zijn taken, verzamelen, classificeren en distribueren van al het wetenschappelijke materiaal dat het van andere instituten of nationale bosbouwdiensten krijgt toegezonden,

(d) het op de hoogte houden van de Overeenkomstsluitende Regeringen van het theoretische en praktische werk dat door andere bevoegde instellingen voor onderzoek inzake de bosbouw en de bosprodukten wordt verricht teneinde de regionale samenwerking terzake te bevorderen.

2. De bovengenoemde werkzaamheden worden uitgevoerd in samenwerking met de Bosbouwschool van de Universiteit van Los Andes.

Artikel IV

Organen

De organen van het Instituut zijn:

- de Raad van Bestuur,

- het Uitvoerende Comité,
- de Voorzitter,
- de Directeur.

Artikel V

Raad van Bestuur

1. De Raad van Bestuur bestaat uit:

- een vertegenwoordiger van de Regering van Venezuela,
- een vertegenwoordiger van elk der andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden of Geassocieerde Leden van de Organisatie,
- de Voorzitter van het Instituut,
- de Directeur-Generaal van de Organisatie of zijn vertegenwoordiger, die raadgevende stem heeft.

2. De vertegenwoordigers van de Regering van Venezuela en van de andere Staten-Leden en Geassocieerde Leden die partij zijn bij deze Overeenkomst, hebben elk één stem. De Voorzitter stemt alleen bij staking der stemmen. De Raad van Bestuur kiest drie Vice-Voorzitters uit zijn leden en neemt zijn eigen huishoudelijke reglement aan. De Directeur van het Instituut treedt op als Secretaris van de Raad van Bestuur.

3. De Raad van Bestuur komt ten minste eenmaal in de twee jaar bijeen, bij voorkeur samen met de Latijnsamerikaanse Bosbouwcommissie van de Organisatie en ter plaatse waar de Commissie haar zitting houdt.

4. De Raad van Bestuur keurt op de eerste zitting na de inwerkingtreding dezer Overeenkomst de algemene richtlijnen goed voor een werkprogramma op lange termijn van het Instituut.

5. De Raad van Bestuur heeft ook de volgende taken:

- het beoordelen en goedkeuren van de verslagen over de werkzaamheden van het Instituut, welke door het Uitvoerende Comité bij de Raad zijn ingediend,
- het beoordelen en goedkeuren van de rekeningen over de twee voorafgaande boekjaren, welke door het Uitvoerende Comité bij de Raad zijn ingediend,
- het beoordelen en goedkeuren van het werkprogramma van het Instituut voor de volgende twee jaar,
- het beoordelen en goedkeuren van de begroting van het Instituut voor de volgende twee jaar,
- het beoordelen en goedkeuren van alle andere voorstellen welke het Uitvoerende Comité bij de Raad kan indienen,
- het benoemen van de Voorzitter van het Instituut,
- het benoemen van de Directeur van het Instituut,
- het overwegen van alle andere zaken in overeenstemming met de doelstellingen en de taken van het Instituut, welke niet aan enig ander orgaan van het Instituut zijn opgedragen.

6. Het werkprogramma en de begroting van het Instituut worden, na door de Raad van Bestuur te zijn goedgekeurd, aan de Regionale Commissie voor Bosbouwkundig Onderzoek van de Latijnsamerikaanse Bosbouw Commissie gezonden, welke hierover de opmerkingen maakt die zij toepasselijk oordeelt en die als leidraad voor latere werkprogramma's en begrotingen kunnen dienen.

Artikel VI

Uitvoerend Comité

1. Het Uitvoerende Comité bestaat uit de Voorzitter, de drie Vice-Voorzitters van de Raad van Bestuur, de vertegenwoordiger van de Regering van Venezuela of zijn plaatsvervanger en de Directeur-Generaal van de Organisatie of zijn vertegenwoordiger, die raadgevende stem heeft. De vertegenwoordiger van de Regering van Venezuela en elke Vice-Voorzitter, tenzij hij als Voorzitter optreedt, heeft één stem. De Voorzitter stemt alleen bij staking der stemmen. De Directeur van het Instituut treedt als Secretaris van het Uitvoerende Comité op.

2. Het Uitvoerende Comité houdt ieder jaar ten minste één zitting op de plaats van vestiging van het Instituut op de datum die hiervoor in het huishoudelijke reglement is vastgesteld. Verder kan het Uitvoerende Comité, indien zulks nodig is, elders buitengewone zittingen houden.

3. De taken van het Uitvoerende Comité zijn:

- het beoordelen en goedkeuren van de verslagen over de werkzaamheden van het Instituut, welke bij de Raad van Bestuur worden ingediend,
- het opstellen van het werkprogramma en alle andere hierop betrekking hebbende voorstellen betreffende de volgende twee jaar, waarvan het wenselijk wordt geacht, dat zij ter goedkeuring bij de Raad van Bestuur worden ingediend,
- het opstellen van de begroting voor de bovengenoemde twee jaar, welke bij de Raad van Bestuur ter goedkeuring wordt ingediend,
- het opstellen, aannemen en toepassen van alle regelen die nodig zijn ter uitvoering van de werkzaamheden van het Instituut, welke regelen bij de Raad van Bestuur ter goedkeuring worden ingediend,
- het voortdurende toezicht op alle werkzaamheden van het Instituut,
- het oplossen van problemen die zich bij het verrichten van de werkzaamheden van het Instituut kunnen voordoen en, in het algemeen, het nemen van alle overige maatregelen welke wenselijk of nodig worden geacht ter uitvoering van de genoemde werkzaamheden, met dien verstande dat het Uitvoerende Comité aan de Raad van Bestuur verslag uitbrengt over deze maatregelen en zulks met vermelding van de redenen daarvan.

Indien er zich tussen twee zittingen van het Uitvoerende Comité onvoorziene omstandigheden voordoen, neemt de Voorzitter geschikte maatregelen ten aanzien van de bovenvermelde taken en brengt hierover verslag uit op de volgende zitting van het Uitvoerende Comité.

Artikel VII

Voorzitter van het Instituut

1. De Voorzitter van het Instituut wordt door de Raad van Bestuur voor een periode van vier jaar benoemd op basis van een voordracht welke door de Regering van Venezuela in overleg met de Directeur-Generaal wordt ingediend. De Voorzitter van het Instituut is de Voorzitter van de Raad van Bestuur en de Voorzitter van het Uitvoerende Comité. Hij is de wettelijke vertegenwoordiger van het Instituut bij al zijn handelingen.

2. De Voorzitter is verantwoordelijk voor de betrekkingen tussen het Instituut en de Faculteit der Bosbouwwetenschappen van de Universiteit van Los Andes; hij dient hierbij te letten op de behoeften van beide lichamen.

3. Met inachtneming van het bepaalde in artikel XXV van deze Overeenkomst is de Voorzitter verantwoordelijk voor alle officiële betrekkingen tussen het Instituut en de onderzoekingscentra in Venezuela of daarbuiten, alsmede voor de betrekkingen met Regeringen en Internationale Organisaties.

4. De Voorzitter benoemt en ontslaat het technische en het administratieve personeel van het Instituut naar aanleiding van voorstellen die door de Directeur zijn gedaan.

5. De Voorzitter roept de zittingen van de Raad van Bestuur en van het Uitvoerende Comité bijeen overeenkomstig de bepalingen van het huishoudelijke reglement van het Instituut.

6. Behalve de in dit artikel genoemde taken vervult de Voorzitter die andere taken welke in andere artikelen van deze Overeenkomst worden genoemd.

7. De vergoeding van de Voorzitter en de toeslagen voor zijn bureau worden door de Raad van Bestuur vastgesteld en worden opgenomen in de begroting van het Instituut.

Artikel VIII

Directeur

1. De Raad van Bestuur benoemt, na overleg met de Directeur-Generaal van de Organisatie, een Directeur met een volledige betrekking.

2. De Directeur is onderworpen aan het gezag van de Voorzitter en heeft de volgende taken:

(a) de leiding, de organisatie en de administratie van het Instituut,

(b) het opstellen van alle publikaties die onder de naam van het Instituut zullen worden uitgegeven en het inzenden daarvan aan de Voorzitter, die ze, in overleg met de Directeur-Generaal van de Organisatie, moet goedkeuren.

3. De Directeur wordt voor een termijn van vier jaar benoemd. De voorwaarden voor zijn benoeming worden door de Raad van Bestuur op voorstel van het Uitvoerende Comité vastgesteld; het Uitvoerende Comité kan deze voorwaarden voorlopig goedkeuren, maar zij dienen door de Raad op zijn volgende zitting te worden goedgekeurd. Indien de Directeur afwezig is of niet in staat is zijn bevoegdheden uit te oefenen, wijst het Uitvoerende Comité een ambtenaar van het Instituut aan om de Directeur tijdelijk te vervangen. Het Uitvoerende Comité kan de Directeur schorsen, indien het een zodanige handeling in ernstige gevallen onvermijdelijk acht. Het Uitvoerende Comité roept echter een buitengewone zitting van de Raad van Bestuur bijeen om in het geval te beslissen.

Artikel IX

Personeel

Het technische personeel van het Instituut wordt op breedst mogelijke aardrijkskundige basis aangeworven. Het administratieve en het technische personeel is verantwoordelijk aan de Voorzitter en staat onder het onmiddellijke toezicht van de Directeur. De verantwoordelijkheid van het gehele personeel, met inbegrip van die van de Directeur, bij het uitoefenen van zijn taken heeft een internationaal karakter.

Artikel X

Gebouwen en uitrusting

De Regering van Venezuela draagt er zorg voor, dat de Universiteit van Los Andes bij voortduur het terrein, de gebouwen, het meubilair, de uitrusting en de openbare diensten, vermeld in Bijlage A van deze Overeenkomst, beschikbaar stelt en de verantwoordelijkheid voor het onderhoud en de bescherming ervan aanvaardt. Iedere uitbreiding van deze diensten, die het Instituut kan voorstellen, zal onderwerp zijn van een overeenkomst tussen de Faculteit en het Uitvoerende Comité van het Instituut.

Artikel XI

Financiering, bijstand en bestuur

1. Het Instituut wordt gefinancierd uit jaarlijkse bijdragen die rechtstreeks op de rekening van het Instituut bij de Centrale Bank van Venezuela door de Regering van Venezuela en van de andere

Staten-Leden en Geassocieerde Leden die partij zijn bij deze Overeenkomst, worden gestort volgens een schaal van bijdragen welke door ten minste twee-derde van de Staten-Leden en de Geassocieerde Leden die partij zijn bij deze Overeenkomst moet worden goedgekeurd. De eerste vijf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst komen deze bijdragen overeen met de in Bijlage B bij deze Overeenkomst voorkomende schaal, welke rekening houdt zowel met de grotere verantwoordelijkheid van de Regering van Venezuela als met de grootte en de belangrijkheid van de bosgebieden van de andere Staten-Leden en de Geassocieerde Leden die partij zijn bij deze Overeenkomst.

2. Bijdragen, te betalen door Staten-Leden of Geassocieerde Leden van de Organisatie die partij zijn bij deze Overeenkomst, maar niet vermeld in Bijlage B, worden door de Raad van Bestuur met een twee-derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen vastgesteld.

3. De Organisatie kan, op verzoek van het Instituut, raad en technische leiding geven met betrekking tot de organisatie en het werkprogramma van het Instituut. De Organisatie kan ook bijstand verlenen bij de werkelijke uitvoering van het werkprogramma van het Instituut door het beschikbaar stellen van de diensten van specialisten die door de Organisatie op een regionale basis kunnen worden benoemd krachtens de Uitgebreide of dergelijke Programma's voor Technische Bijstand, indien de Directeur-Generaal van de Organisatie een zodanige handelwijze geschikt en uitvoerbaar acht. De Directeur-Generaal van de Organisatie kan ook in buitengewone gevallen, met budgettaire toestemming van de Vergadering, bijstand verlenen, welke uit de gewone begroting der Organisatie wordt gefinancierd.

4. Het Uitvoerende Comité is bevoegd schenkingen, legaten en subsidies van Regeringen, instellingen of particulieren te aanvaarden, mits het doel van deze schenkingen, legaten en subsidies in overeenstemming is met de doeleinden en de taken van het Instituut.

5. De Regering van Venezuela en de andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie verbinden zich de oprichting van een particuliere stichting overeenkomstig de van toepassing zijnde nationale wetten te bevorderen. Het doel van deze stichting moet zijn het steunen van het Instituut en het daartoe uit openbare en particuliere bronnen verzamelen van gelden en het oprichten met deze gelden van een fonds waarvan de inkomsten uitsluitend worden gebruikt ter financiering van de werkzaamheden van het Instituut.

6. Het Uitvoerende Comité stelt een ontwerp-werkprogramma en een ontwerp-begroting van het Instituut op voor de volgende financiële periode — zulks binnen de grenzen der waarschijnlijk beschikbare middelen voor die periode — en zendt deze ter goedkeuring

aan de Raad van Bestuur. In geval van onvoorziene budgettaire ontvangsten, beslist het Uitvoerende Comité welk gebruik daarvan zal worden gemaakt en deelt zijn beslissing mede op de volgende zitting van de Raad van Bestuur.

7. Het Financiële Reglement stelt de regels vast betreffende uitbetalingen, binnen de grenzen van de goedgekeurde begroting, van de gewone uitgaven voor de administratie van het Instituut, alsmede betreffende de vereisten die nodig worden geacht in verband met de overmakingen van gelden binnen de grenzen der begroting.

8. Het Uitvoerende Comité treft de nodige regelingen voor een onafhankelijke controle der rekeningen van het Instituut.

Artikel XII

Rechtspositie

1. Het Instituut wordt als een internationale instelling erkend, welke als rechtspersoon bevoegd is iedere rechtshandeling te verrichten, die in overeenstemming is met zijn doel en die zijn bevoegdheid krachtens deze Overeenkomst niet te buiten gaat.

2. Met uitzondering van de uitdrukkelijk in deze Overeenkomst genoemde verplichtingen zijn de Organisatie, de Regering van Venezuela, de andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden of Geassocieerde Leden en de Universiteit van Los Andes niet verantwoordelijk voor enige burgerlijke, financiële of andere verplichting ten aanzien van het Instituut.

3. De Regering van Venezuela verleent aan het Instituut de immuniteiten en faciliteiten die nodig zijn voor de werking van het Instituut en de verwezenlijking van zijn doeleinden, met inbegrip van de onschendbaarheid van gebouwen en archieven, de immuniteit van rechtsvervolgving en, met inachtneming van de door de wet vereiste procedure, de vrijdom van belasting, van invoerrechten en van beperkingen op goederen welke bestemd zijn voor het uitsluitend gebruik van het Instituut.

4. De Regering van Venezuela en elk van de andere Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie die partij zijn bij de Overeenkomst, verlenen aan de leden van de Raad van Bestuur en aan het personeel van het Instituut, voor zover zij niet hun eigen onderdanen zijn, de voorrechten en de immuniteiten welke nodig zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden.

5. Bovendien vergemakkelijkt de Regering van Venezuela, met inachtneming van de betreffende bepalingen die van kracht kunnen zijn, de binnenkomst van en het verblijf in Venezuela van vertegenwoordigers van Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie die partij zijn bij de Overeenkomst, welke het Instituut wensen

te bezoeken om zich van zijn werkzaamheden en uitrusting op de hoogte te stellen.

Artikel XIII

Jaarverslagen

De Voorzitter dient ieder jaar bij het Uitvoerende Comité technische, administratieve en financiële verslagen in betreffende het werk dat door het Instituut is verricht. Deze verslagen worden, tezamen met eventuele daarop betrekking hebbende opmerkingen of aanbevelingen van het Uitvoerende Comité en een verslag van het Uitvoerende Comité betreffende iedere door het Uitvoerende Comité verrichte handeling, ingediend bij de Raad van Bestuur. Het verslag van de Raad van Bestuur over de in deze verslagen behandelde zaken wordt, tezamen met zijn eigen opmerkingen, aanbevelingen en beslissingen, medegedeeld aan de Regering van Venezuela, de andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden en Geassocieerde Leden en aan de Regionale Commissie voor Bosbouwkundig Onderzoek van de Latijnsamerikaanse Bosbouw Commissie, welke het verslag, met haar opmerkingen, bij de Raad van de Organisatie indient. Het verslag wordt, op daartoe gedaan verzoek, ook toegezonden aan andere belangstellende Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie.

Artikel XIV

Reglementen

Het Uitvoerende Comité zal zodanige regelingen en reglementen opstellen en aannemen als nodig zijn voor het werk en het functioneren van het Instituut. Zij zullen regels bevatten betreffende het functioneren van de organen van het Instituut (huishoudelijk reglement), betreffende het personeel (personeelsreglement) en betreffende het financiële beheer van het Instituut (financieel reglement). Deze regelingen en reglementen berusten op de betreffende bepalingen van de Regelingen en de Reglementen van de Organisatie en zijn aan de bijzondere eisen van het Instituut aangepast. Zij worden op de volgende zitting van de Raad van Bestuur ter goedkeuring voorgelegd.

Artikel XV

Goedkeuring

1. De goedkeuring van deze Overeenkomst door de Regering van Venezuela en de Regeringen van de andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden en Geassocieerde Leden geschiedt door de nederlegging door elk dezer Regeringen van een akte van goedkeuring bij de Directeur-Generaal van de Organisatie en wordt van kracht na ontvangst van deze akte door de Directeur-Generaal, die hiervan mededeling doet aan de Voorzitter van het Instituut, de Regering van Venezuela, alle andere partijen bij de Overeenkomst, de andere

Staten-Leden en de Geassocieerde Leden van de Organisatie en de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

2. De goedkeuring van deze Overeenkomst door de Organisatie geschiedt door het aannemen door de Vergadering van de Organisatie van het besluit, genoemd in het testimonium dezer Overeenkomst, waarbij de Overeenkomst wordt goedgekeurd.

3. Nadat deze Overeenkomst door de Organisatie is goedgekeurd, treedt zij in werking zodra de Directeur-Generaal van de Organisatie de akten van goedkeuring heeft ontvangen van de Regering van Venezuela en van vier andere Staten-Leden, mits deze akten zijn ontvangen binnen een jaar na de datum waarop deze Overeenkomst door de Vergadering van de Organisatie is goedgekeurd.

Artikel XVI

Wijzigingen

1. Deze Overeenkomst kan worden gewijzigd met goedkeuring van twee-derde van de Staten-Leden en de Geassocieerde Leden van de Organisatie die partij zijn bij deze Overeenkomst, mits Venezuela een dezer landen is.

2. Iedere zodanige wijziging treedt slechts in werking, indien zij door de Raad van de Organisatie is goedgekeurd, tenzij de Raad het wenselijk acht de wijziging voor goedkeuring naar de Vergadering te verwijzen, en treedt eerst in werking op de datum van het besluit van de Raad of de Vergadering, al naar het geval is, met dien verstande dat iedere wijziging welke nieuwe verplichtingen met zich mede brengt voor de landen die partij zijn bij deze Overeenkomst, voor ieder dezer landen slechts dan in werking treedt, indien het die wijziging heeft goedgekeurd.

3. Akten van goedkeuring van wijzigingen welke nieuwe verplichtingen met zich mede brengen, worden nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Organisatie, die aan alle Staten-Leden of Geassocieerde Leden van de Organisatie die partij zijn bij deze Overeenkomst, alsmede aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, mededeling doet van de ontvangst van de akten en van de inwerkingtreding van de wijzigingen. De rechten en verplichtingen van elk Staat-Lid of Geassocieerd Lid van de Organisatie dat partij is bij deze Overeenkomst, hetwelk een wijziging die nieuwe verplichtingen met zich mede brengt niet heeft aanvaard, blijven beheerst door de bepalingen van de Overeenkomst zoals die luiden voor de wijziging.

Artikel XVII

Voorbehouden

De goedkeuring van deze Overeenkomst kan niet worden onderworpen aan enig voorbehoud.

Artikel XVIII

Territoriale toepassing

De Staten-Leden van de Organisatie die partij worden bij deze Overeenkomst, verklaren ten tijde der goedkeuring uitdrukkelijk op welke gebieden deze Overeenkomst van toepassing is. Bij gebreke van een zodanige verklaring wordt de Overeenkomst geacht van toepassing te zijn op alle in Latijns-Amerika gelegen gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen de betrokken Regering verantwoordelijk is. Met inachtneming van de bepalingen van artikel XX van deze Overeenkomst, kan de omvang der territoriale toepasselijkheid door een latere verklaring worden gewijzigd.

Artikel XIX

Uitlegging en beslechting van geschillen

Ieder geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst, dat niet door de Raad van Bestuur is beslecht, wordt naar een commissie verwezen, bestaande uit twee leden, van wie elk der partijen bij het geschil er één benoemt, en bovendien een voorzitter, die door de andere leden van de commissie wordt benoemd. De aanbevelingen dezer commissie zijn niet bindend, doch worden door de betrokken partijen als basis genomen voor hernieuwde overweging van de zaak waaruit het meningsverschil ontstond. Indien als gevolg van deze procedure het geschil niet is beslecht, wordt een oplossing gezocht door toepassing van een der vreedzame middelen welke worden genoemd in het Handvest van de Verenigde Naties.

Artikel XX

Opzegging

1. Elke partij bij deze Overeenkomst kan te allen tijde deze Overeenkomst opzeggen na het verstrijken van een jaar na de datum van haar goedkeuring of na die der inwerkingtreding van de Overeenkomst, al naar gelang welke datum later valt. Een zodanige opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst door de Directeur-Generaal van de Organisatie van de betreffende mededeling. De Directeur-Generaal van de Organisatie doet aan de Voorzitter van het Instituut, de Regering van Venezuela, alle andere partijen bij deze Overeenkomst en de andere Staten-Leden en Geassocieerde Leden van de Organisatie en de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling van de ontvangst van een dergelijke mededeling. De financiële verplichtingen van de partij die de Overeenkomst heeft opgezegd, strekken zich uit over de gehele financiële periode binnen welke de opzegging van kracht wordt.

2. Indien een Staat-Lid van de Organisatie dat partij is bij deze Overeenkomst en verantwoordelijk is voor de buitenlandse betrek-

kingen van meer dan een gebied, deze Overeenkomst opzegt, verklaart het op welk gebied of op welke gebieden de opzegging van toepassing is. Bij gebreke van een zodanige verklaring wordt de opzegging geacht van toepassing te zijn op alle in Latijns-Amerika gelegen gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen het betrokken Staat-Lid verantwoordelijk is, met uitzondering van Geassocieerde Leden.

3. Ieder Staat-Lid of Geassocieerd Lid van de Organisatie dat partij is bij deze Overeenkomst, hetwelk ervan kennis geeft, dat het zich uit de Organisatie terugtrekt, wordt geacht tegelijkertijd deze Overeenkomst te hebben opgezegd; deze opzegging wordt geacht van toepassing te zijn op alle gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen het betrokken Staat-Lid verantwoordelijk is.

Artikel XXI

Beëindiging

1. Deze Overeenkomst wordt beëindigd, indien:

(a) zij wordt opgezegd door de Regering van Venezuela of door de Organisatie, of

(b) het aantal van de andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden of Geassocieerde Leden ten gevolge van opzeggingen tot beneden vier daalt. In dit geval kan de Overeenkomst gehandhaafd blijven, indien de overblijvende deelnemende landen daartoe, met goedkeuring van de Organisatie en de Regering van Venezuela, eenparig besluiten.

De beëindiging wordt van kracht zes maanden nadat de Voorzitter van het Instituut de Directeur-Generaal mededeling heeft gedaan van de ontvangst van de vereiste kennisgevingen.

2. Bij beëindiging van deze Overeenkomst en na het verstrijken van de bovengenoemde termijn, draagt het Uitvoerende Comité, in overleg met de Regering van Venezuela, aan de Faculteit van de Bosbouwwetenschappen van de Universiteit van Los Andes alle eigendommen over, die door genoemde Faculteit ter beschikking van het Instituut zijn gesteld, en vereffent alle overblijvende activa van het Instituut. Nadat aan alle verplichtingen is voldaan, wordt het overblijvende verdeeld tussen de Regering van Venezuela en de andere Overeenkomstsluitende Staten-Leden en Geassocieerde Leden, zulks naar verhouding van de bijdragen die zij gedurende de tijd dat het Instituut in werking was, zowel op een voorlopige als op een permanente basis, hebben betaald. Deelnemende Regeringen die op het tijdstip waarop deze Overeenkomst wordt beëindigd twee jaarlijkse bijdragen achter zijn, zelfs indien deze niet opeenvolgend zijn, zijn niet gerechtigd enig deel van de activa te ontvangen.

Artikel XXII

Authentieke talen

De Engelse, Franse en Spaanse teksten van deze Overeenkomst zijn gelijkelijk authentiek.

Artikel XXIII

Quorum en meerderheid bij de zittingen van de Raad van Bestuur of het Uitvoerende Comité

1. Bij de zittingen van de Raad van Bestuur vormt de meerderheid van de vertegenwoordigers van de Staten-Leden of de Geassocieerde Leden van de Organisatie die partij zijn bij deze Overeenkomst, een quorum. Indien dit aantal niet wordt bereikt, wordt het quorum gevormd door de vertegenwoordigers van de vier Staten-Leden of Geassocieerde Leden die partij zijn bij deze Overeenkomst, mits hierbij zijn inbegrepen de vertegenwoordiger van de Regering van Venezuela en voorts de Voorzitter of een van de Vice-Voorzitters van de Raad van Bestuur. De aanwezigheid van vier willekeurige leden van het Uitvoerende Comité vormt deszelfs quorum.

2. Tenzij anders is bepaald in deze Overeenkomst of de betreffende regelingen of reglementen, is de vereiste meerderheid voor enige beslissing van de Raad van Bestuur of van het Uitvoerende Comité ten minste de helft van de uitgebrachte stemmen. Onder de uitdrukking „uitgebrachte stemmen” wordt verstaan de stemmen voor of tegen, doch niet de onthoudingen of blanco stemmen.

Artikel XXIV

Uitgaven in verband met het bijwonen van zittingen van de Raad van Bestuur en van het Uitvoerende Comité

1. De uitgaven van de leden van de Raad van Bestuur en van het Uitvoerende Comité komen, indien zij zittingen van deze lichamen bijwonen, ten laste van de onderscheidene Regeringen. De uitgaven van de leden van het personeel van het Instituut en van in een persoonlijke hoedanigheid handelende deskundigen die, naar de mening van het Uitvoerende Comité, zittingen van de Raad van Bestuur of van het Uitvoerende Comité moeten bijwonen, alsmede de uitgaven van de Voorzitter en de Directeur, komen ten laste van het Instituut.

2. De Organisatie is verantwoordelijk voor de uitgaven van de Directeur-Generaal of zijn vertegenwoordiger die verband houden met het bijwonen van zittingen van de Raad van Bestuur of van het Uitvoerende Comité. Alle zodanige uitgaven worden, voor zover zij ten laste van de gewone begroting van de Organisatie komen, vastgesteld en betaald binnen de grenzen van de betreffende post van de begroting der Organisatie, zoals deze door de Vergadering is goedgekeurd.

Artikel XXV

Betrekkingen met Regeringen en Organisaties

1. De bepalingen betreffende het verlenen van de status van waarnemer aan landen, welke door de Vergadering van de Organisatie zijn aangenomen, zijn mutatis mutandis van toepassing op vergaderingen van het Instituut of op die welke onder zijn auspiciën zijn bijeengeroepen.

2. In zijn betrekkingen met internationale organisaties laat het Instituut zich leiden door de beginselen die de betrekkingen beheersen tussen de Organisatie en internationale organisaties.

3. Overeenkomsten tussen het Instituut en landen die geen partij zijn bij deze Overeenkomst, worden aangegaan in overleg met de Regering van Venezuela en de Directeur-Generaal van de Organisatie.

* * *

Aangezien deze Overeenkomst betreffende de oprichting van een Latijnsamerikaans Instituut voor Bosbouwkundig Onderzoek en Bosbouwvakopleiding door de Vergadering van de Organisatie op 18 november 1959 bij besluit nr. 73/59 is goedgekeurd, verklaren hierbij de ondergetekenden, de Voorzitter van de Tiende Zitting van de Vergadering van de Organisatie en de Directeur-Generaal van de Organisatie, dat dit document een eensluitend afschrift van de tekst van de Overeenkomst vormt, zoals deze door de Vergadering van de Organisatie is goedgekeurd. Dit document wordt in de archieven der Organisatie nedergelegd. Verder zullen twee documenten, die identiek zijn met het onderhavige en die eveneens zijn gewaarmerkt door de Voorzitter van de Tiende Zitting van de Vergadering en de Directeur-Generaal van de Organisatie, worden gezonden onderscheidenlijk aan de Regering van Venezuela en, ter registratie, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. De Directeur-Generaal van de Organisatie zal afschriften van deze Overeenkomst waarmerken en aan elk Staat-Lid of Geassocieerd Lid van de Organisatie een zodanig afschrift toezenden.

Rome, 20 november 1959.

(w.g.) RICHELIEU MORRIS

Voorzitter van de Vergadering

(w.g.) B. R. SEN

Directeur-Generaal van de Organisatie

Bijlage A*Lijst van gebouwen, uitrusting en materiaal als bedoeld in artikel X van de Overeenkomst*

Drie afzonderlijke kantoren, uitgerust met bureaus, stoelen, schrijfmachines en geschikte tafels, kaartkasten zonder kaarten.

Een kantoor, ondergebracht in de hal van het Herbarium.

Een kantoor in een van de hallen van het Scheikunde- en Grondlaboratorium.

Beide bovengenoemde kantoren moeten op dezelfde wijze worden uitgerust als de drie genoemd in alinea 1.

Een volledig uitgerust scheikundig laboratorium.

Laboratorium voor houtanatomie: een microtoom en andere gebruikelijke uitrusting.

Botanisch en dendrologisch laboratorium: met de gebruikelijke uitrusting.

Laboratorium voor houtonderzoek met de volgende uitrusting:

Een hydraulische pers. Maximum-capaciteit, verstelbaar op 3.000, 6.000, 12.000, 30.000 en 60.000 kg.

Een pneumatische pers. Maximum-capaciteit, verstelbaar op 1.200, 3.000, 6.000 en 12.000 kg.

Een machine voor het beproeven van de taatheid van hout.

Voor de verschillende wijzen waarop de bovengenoemde uitrusting kan worden aangewend, alle onderdelen nodig voor de volgende mechanische proeven: buigen, samenpersen volgens de draad van het hout, weerstand tegen snijden, samenpersen loodrecht op de draad van het hout, hardheid, spanning loodrecht op de draad van het hout, klieven en taatheid.

Een stel micrometerschroeven.

Twee hygrometers.

Een oven.

Drie weegschalen.

Papieruitrusting beschikbaar in de School voor Bosbouwtechniek.

Deze lijst bevat alleen uitrusting thans beschikbaar voor het verichten van studies op het gebied van pulp en papier.

Apparatuur voor het maken van vellen papier van 20 bij 20 cm.

Complete apparatuur voor het beproeven van weerstand tegen verbrijzeling.

Complete apparatuur voor het beproeven van weerstand tegen scheuren.

Complete apparatuur voor het beproeven van structuur en malings-toestand.

Complete apparatuur voor het beproeven van de malingsgraad.

Complete apparatuur voor het beproeven van de sterkte van papier.

Complete apparatuur voor het beproeven van de stijfheid van papier.

Complete apparatuur voor het beproeven van de trekkracht.

Een meter voor papierhardheid.

Een washollander.

Een centrifuge met hoge snelheid.

Een fotometer voor het meten van de weerkaatsing van het licht op papier.

Een binoculaire stereoscopische microscoop.

Een meter voor papierdikte.

Een weegschaal voor het wegen van papier.

Een dichtheidsmeter.

Een droogoven.

Bibliotheek:

Houten kasten voor zover deze nodig zijn. Gebruik van de duplicator van de Universiteit. Bureau, stoel, schrijfmachine en schrijfmachinetafel.

Compleet laboratorium voor fotografische reproductie.

Bijlage B

Lijst van bijdragen

	US dollars
(a) Bijdrage van de Regering van het gastheerland, Venezuela	50.000
(b) Bijdragen van andere Overeenkomstsluitende Regeringen met meer dan 20 miljoen hectare bos:	
Argentinië	5.000
Bolivia	5.000
Brazilië	5.000
Columbia	5.000
Mexico	5.000
Paraguay	5.000
Perú	5.000
(c) Bijdragen van andere Overeenkomstsluitende Regeringen met minder dan 20 miljoen hectare bos gelegen in Latijns-Amerika:	
Chili	3.000
Costa Rica	3.000
Cuba	3.000
de Dominicaanse Republiek	3.000
Ecuador	3.000
El Salvador	3.000
Frankrijk	3.000
Guatemala	3.000
Haïti	3.000
Honduras	3.000
Nederland	3.000
Nicaragua	3.000
Panama	3.000
Uruguay	3.000
het Verenigd Koninkrijk	1.250

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel XV, eerste lid, van de Overeenkomst akten van goedkeuring nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties:

Guatemala	5 oktober 1960
Venezuela	11 oktober 1960
Frankrijk	20 oktober 1960
Nicaragua	8 november 1960
Nederland (Rijk in Europa en Suriname)	16 november 1960
Panama	16 november 1960

De Vergadering van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties heeft de Overeenkomst overeenkomstig artikel XV, lid 2, juncto de slotclausule, op 18 november 1959 goedgekeurd door het nemen van besluit nr. 73/59.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel XV, lid 3, op 16 november 1960 in werking getreden voor de in rubriek E hierboven genoemde Staten.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland en Suriname.

J. GEGEVENS

Van het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in de titel van de Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* I 77. Zie ook *Stb.* K 29.

Uitgegeven de negentiende december 1960.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.